

# Bora L Blackline Bora L Bora

## Návod k použití

REF 2100169-CSY/03.11



CE  
0120

### Česky

Lékařské vybavení vyrobené ve Švýcarsku pod Bien-Air Dental SA.

### Označení Bora L Blackline, Bora L, Bora

Ruční vysokorychlostní díl typu turbína. Napájení trubičkovou jednotkou prostřednictvím specifické přípojky ISO 9168 typu A a C. Uprávnění pomocí tlačítka se systémem proti přehřátí. Ložiska s keramickými kuličkami, stroj chlazení.

Dvojitá skleněná tyč, osvětlení LED pro Bora L. Držák z karbonového vlákna pro Bora L Blackline.

### Předpokládané použití

Předpokládané použití: v zubních laboratořích pro úkony renovace. Veškeré používání neodpovídající předepsanému způsobu použití přístroje je zakázáno a může být nebezpečné.

### Technické údaje

**Klasifikace**  
Třída IIa podle Evropské normy 93/42/EEC týkající se lékařského vybavení. Toto lékařské vybavení splňuje předpisy platné legislativy.

### Připojení

Bora L Blackline, Bora L a Bora se zapojují na rychlopřípojku a otočný díl Unixif, prostřednictvím 3 nebo 4 spojů, obr. 1.

### Pořádný tlak vzduchu

Upravte tlak vzduchu na hodnotu 2,5 až 2,7 bar pomocí manometru Bien-Air Dental zapojeného mezi hadičku a přípojku, obr. 1.

Spotřeba vzduchu: 43 Nl/min  
Rychlost: 320 000 ot/min.

### Rozměry

Samotná délka: 115 mm  
Výška hlavice s frézou 19 mm: 22,5 mm  
Průměr hlavice: 12,60 mm

### Hmotnost

Bora L Blackline : 54 g / Bora L / Bora : 68 g

### Elektrické napájení

VDC nebo VAC: 3,4 ± 0,3  
Systém napájení musí odpovídat normám CEI 60601-1 a CEI 60601-1-2. Prohlášení výrobce vztahující o elektromagnetické kompatibilitě: viz tabulky na straně 2.

### ⚠ Důležité

Pro zamezení přehřátí tlačítka, které by mohlo mít za následek popálení, nesmí být tlačítko stlačeno nechtěně během rotace nástroje. Měkké tkáně (jazyk, tváře, rty atd.) musí být chráněny roztažením pomocí roztahováku nebo zubářského zrcátka. Toto zařízení nesmí být spuštěno, aniž by byl ve svorce umístěn určitý nástroj.

### Frézka

Tyčinka o průměru 1,60 mm, typ 3 podle ISO 1797, maximální délka 25 mm, kód 4-6 podle ISO 6360-1.

### Informace

Technické specifikace, ilustrace a rozměry obsažené v těchto instrukcích mají pouze orientační charakter. Nemožnou být předmětem žádné reklamace. Výrobce si vyhrazuje právo provádět technická vylepšení svého vy-

bavení, aniž by tyto instrukce měnil. Pro veškeré doplňkové informace kontaktujte prosím společnost Bien-Air Dental SA na adrese uvedené na druhé straně.

### Výměna nástroje

#### Výměna frézky

Stlačení tlačítka: Provádí se současným stlačením tlačítka a tahem frézky. Pro nasazení nové frézky stiskněte tlačítko a vložte novou frézu na doraz, viz obr. 2.

⚠ Po každém vložení frézky zkontrolujte, zda upínací systém funguje, mírným tlakem na frézu nebo tahem. Zkontrolujte, zda je fréza správně umístěna, viz obr. 3.

### Likvidace

⚠ Tento nástroj musí být recyklován. Elektrické nebo elektronické nářadí může obsahovat nebezpečné látky pro zdraví a životní prostředí. Uživatel může nástroj vrátit prodejci nebo se obrátit přímo na autorizovaný ústav pro zpracování a další zhodnocení tohoto typu vybavení (Evropská směrnice 2002/96/CE).

### Údržba

#### ⚠ Důležité

- Tento nástroj se dodává nesterilní.
- Před prvním použitím a po každém dalším použití přístroj vyčistěte, promažte a sterilizujte. Dodržení tohoto postupu bude zajištěno odstranění biologických reziduálních částic.
- Jenom nástroje označené piktogramem ☒ se mohou vkládat do mycího a dezinfekčního autoklávu.
- Přípojku Unixif nelze sterilizovat.
- Neponořujte do ultrazvukové lázně.
- Používejte přípravky pro údržbu a náhradní díly vyrobené nebo doporučené společností Bien-Air Dental. Použití jiných výrobků nebo náhradních dílů může způsobit závady funkčnosti a/nebo zrušení záruky.

#### Instrukce pro údržbu:

Všeobecně platné pokyny, obzvlášť nošení prostředků osobní ochrany (rukavice, brýle apod.) musí zdravotnický personál, zacházející s kontaminovanými nebo potenciálně kontaminovanými lékařskými nástroji, dodržovat.

Se špičatými nebo řeznými nástroji je nutno manipulovat s krajní opatrností.

Zkontrolujte čistotu sterilizátoru a použité vody. Po každé sterilizaci okamžitě nástroj vyjměte ze sterilizačního přístroje, čímž snížíte riziko koroze.

#### Upínací systém frézky:

Čištění – dezinfekci – sterilizaci provádějte bez frézky v upínacím systému.

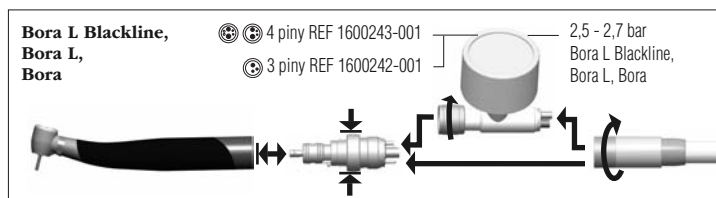
#### Vhodný detergent

##### Pro automatické čištění a dezinfekci:

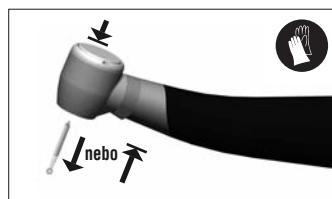
- Enzymatický detergent, mírně alkalický, předepsaný pro čištění zubních nebo chirurgických nástrojů v mycí a dezinfekčním autoklávu.

##### Pro ruční čištění a dezinfekci:

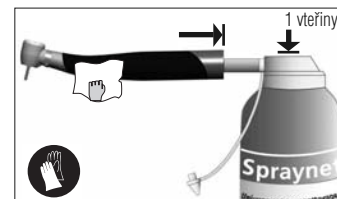
- Detergent nebo dezinfekční detergent (pH 6-9,5) předepsaný pro čištění a dezinfekci zubních nebo chirurgických nástrojů. Enzymatický povrchově aktivní detergent/kvartérní amonium.
- **Nepoužívejte** detergent korozivní nebo obsahující chlor, aceton, aldehydy nebo javelový loup.



obr. 1



obr. 2



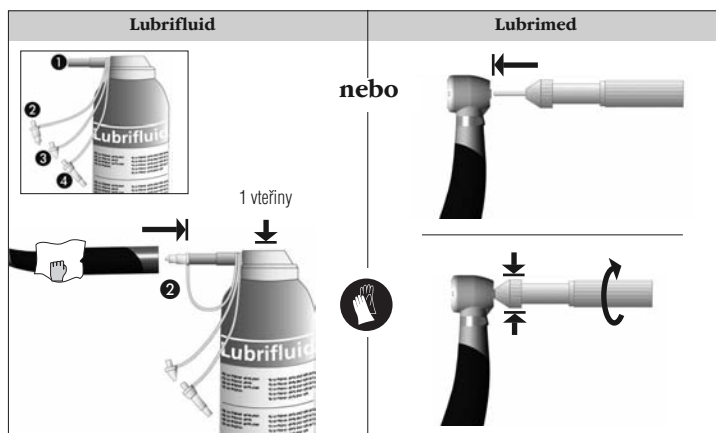
obr. 4



obr. 3



obr. 6



obr. 5

- Neponořujte do fyziologického roztoku (NaCl).

#### ⚠ Důležité

Při delším nepoužívání uložte nástroj na suché místo. Před dalším použitím přístroj vyčistěte, promažte a sterilizujte. Po čištění, dezinfekci/sterilizaci nástroje a před každým jeho použitím jej nechte otáčet nízkou rychlostí pomocí nástroje na dotažení, 10 až 15 vteřin, aby se rozmístilo a odstranilo přebytečné mazivo.

#### 1 Vyčištění a dezinfekce

Nástroj odpojte od přípojky a sejměte frézu, obr. 2.

#### Ruční vyčištění a dezinfekce

Po dobu 1 vteřiny vystříkejte vnější i vnitřní část přístroje pomocí přípravku **Spraynet**, obr. 4. Vnější stranu vyčistěte pomocí sacího papíru. Přípravek **Spraynet** vyčistí také kanálky na vodu a vzduch chlazení.

#### nebo

Dejte nástroj odmočit do nádrží s vhodným detergentem a měkkým, čistým a vydezinfikovaným kartáčkem očistěte povrch nástroje. Postupujte při tom podle pokynů výrobce detergentu (doba, koncentrace, teplota, výměna apod.) Nástroje oplachujte a vyplachujte tekoucí studenou vodou (< 35 °C) po dobu 30 vteřin.

Vysušte a vodu odstraňte proudem přípravku **Spraynet** po dobu 1 vteřiny do vnitřní části zařízení, obr. 4, nechte přístroj okapat a vnější povrch osušte sacím papírem.

#### Automatické vyčištění a dezinfekce

⚠ Pozor: pouze pro nástroje s drážkovaním ☒

#### Mycí a dezinfekční autokláv:

Používejte schválené mycí a dezinfekční autoklávy s odpovídajícím detergentem.

#### Mycí cyklus:

Zvolte mycí cyklus doporučený pro nástroje a slušitelný s údaji výrobce detergentu.

#### Teploty doporučené pro nástroje:

**Předběžné opláchnutí**

Voda: studená maximálně 35 °C – doba: 2 min.

**Vymývání**

Voda: 50 až 65 °C – doba 5 min.

**Vymytí**

Voda: studená maximálně 35 °C – doba: 2 min.

**Teplá dezinfekce**

Voda: 80 až 97 °C – doba 5 min.

**Sušení**

Vzduch: od 65 až 75 °C – doba 25 min.

#### ⚠ Důležité:

Nikdy nástroje neochlazujte oplachováním.

#### 2 Mazání, kontroly a obal

Promažte, dle obr. 5, před každou sterilizací, nebo nejméně 2krát denně:

BUŮ:

pokud možno, raději lékařským mazivem **Lubrirmed** (se systémem **Lubrirmed** se promažou pouze aktivní části, nedochází tedy k nadměrné spotřebě přípravku). Postup: sejměte žlutý uzávěr maznice a - důležitě - šroubujte zadní vroubkovanou část, dokud se uprostřed mazací tyčinky neobjeví mazivo.

Sejměte frézu z přístroje a vložte tyčinku maznice, dokud nedojde k dotyku, obr. 5. Potřebná dávka maziva je otáčky zadního vroubkovaného kolečka, použijte značky a po použití nasadte zpět uzávěr.

#### nebo

S mazivem **Lubrifiuid**

Postup: Sejměte frézu z přístroje, uložte přístroj do hadičky, který zachytí přebytek, vyberte vhodnou koncovku č. 2, obr. 5, vložte koncovku rozprašovače do zadní části držáku přístroje, obr. 5, stlačte sprej po dobu 1 vteřiny, očistěte přebytek oleje na vnější straně.

## Obal

Nástroj okamžitě zabalte do obalu schváleného pro sterilizaci vodní parou.

## 3 Sterilizace

### ▲ Důležitost

**Kvalita sterilizace značně závisí na čistotě nástroje.** Sterilizujte pouze dokonale čisté nástroje.

**Sterilizujte pouze postupem uvedeným dále v textu.**

Proces:

S vodní parou s frakčním předvakuováním EN285 nebo s cyklem třídy B podle EN13060. Nominální teplota: 134 °C. Doba: Od 3 do 18 minut. Oba postupy byly ověřeny podle normy ISO 17664.

### Vyčištění chladicích otvorů obr. 6

Čisticí drátek.

### Servis

Součásti nikdy nedemontujte. Pro všechny revizní prohlídky a opravy vám doporučujeme obrátit se na svého obvyklého dodavatele nebo přímo na společnost Bien-Air Dental. Společnost Bien-Air Dental vyzývá uživatele, aby si nechali zkontrolovat nebo provést revizi dynamických komponentů nejméně jednou ročně.

### Podmínky pro přepravu a skladování

Okolní teplota v rozmezí -40 °C a 70 °C, relativní vlhkost mezi 10 % a 100 %, atmosférický tlak mezi 50 kPa a 106 kPa.

### Další opatření pro použití

Nástroj musí být používán oprávněnou osobou a současně musí být dodrženy platné právní předpisy týkající se bezpečnosti práce, hygienických opatření a prevence pracovních nehod, včetně těchto servisních instrukcí. Na základě těchto pokynů je povinnost uživatele:

- používat pouze pracovní materiál v perfektním a provozním stavu. V případě nesprávné funkce, přílišných vibrací, nezvyklého zahřívání nebo jiných znaků poukazujících na špatnou funkci přístroje musí být práce s ním okamžitě přerušena. V tomto případě se obraťte na servisní středisko autorizované společností Bien-Air Dental.
- dbát na to, aby byl přístroj používán pouze pro účely, ke kterým je určen, dbát na vlastní ochranu i na ochranu pacientů a třetích osob a zamezit kontaminaci prostřednictvím tohoto produktu.

Dodržujte pokyny výrobce pro použití. Nikdy nepoužívejte přístroj, jehož tyčinka neodpovídá požadavkům. Mohlo by dojít k jejímu uvolnění během zákroku, což by mohlo mít za následek poranění vás, pacienta nebo třetích osob.

Nástroj umístěte na vhodný držák, abyste zamezili riziku poranění a infekce.

Přístroj není homologován pro používání v místech obsahujících explozivní atmosférické složky (anestetické plyny).

Pro zaručení dlouhé životnosti nástroje je nutné používat suchý a vyčištěný stlačený vzduch. Udržujte kvalitu vzduchu a vody pravidelnou údržbou kompresoru a filtračních systémů. Použití vápenité a nefiltrované vody vede k předčasnému upnutí hadiček, rychlospojky a chladicího difuzéru.

Tento nástroj nesmí být používán v případě otevřených ran, zraněných měkkých tkání nebo čerstvě provedených extrakcí. Odváděný vzduch by totiž mohl do ran vnešt infekční látky a způsobit infekce a riziko embolie.

### Záruční podmínky

Bien-Air Dental poskytuje uživateli záruku vztahující se na všechny funkční poruchy, vady materiálu a výrobní závady. Délka trvání záruky pro tento přístroj je 12 měsíců, počínaje datem fakturace.

V případě oprávněné reklamace provede společnost Bien-Air Dental nebo její autorizovaný zástupce zdarma opravu nebo výměnu přístroje. Ostatní reklamace všeho druhu, zvláště ve formě požadavku na odškodnění, budou zařazeny.

### Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions

The Bora L Blackline & Bora L is a MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT and needs special precautions regarding EMC and needs to be installed according to the EMC information provided in this document.

▲ Portable and mobile RF communications equipment can affect MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT!

Bora L Blackline & Bora L is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of Bora L Blackline & Bora L should ensure that it is used in such an environment. No special requirement or specification regarding the hoses are required.

The Bora L Blackline and Bora L do not have an essential performance (which may result in unacceptable risk) according to the standard EN 60601-1-2. For qualification purposes the light intensity was observed.

| Emissions test   | Compliance             | Electromagnetic environment - guidance   |
|--|------------------------|--|
| RF emissions<br>CISPR 11                                   | Group 1                | Bora L Blackline & Bora L uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment  |
| RF emissions<br>CISPR 11                                   | Class B                | Bora L Blackline & Bora L is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes. |
| Harmonic emissions<br>IEC 61000-3-2                        | No power network input |  |
| Voltage<br>fluctuations/flicker emissions<br>IEC 61000-3-3 | No power network input |  |

### Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity


Bora L Blackline & Bora L is intended for use in the electromagnetic environment specified below.

The customer or the user of Bora L Blackline & Bora L should ensure that it is used in such an environment.

| Immunity test   | IEC 60601 test level       | Compliance level           | Electromagnetic environment - guidance   |
|---|----------------------------|----------------------------|--|
| Electrostatic discharge (ESD)<br>IEC 61000-4-2                | ±6 kV contact<br>±8 kV air | ±6 kV contact<br>±8 kV air | Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.      |
| Power frequency (50/60 Hz)<br>magnetic field<br>IEC 61000-4-8 | 3 A/m                      | 30 A/m                     | Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical industrial location or hospital environment. |

### Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

Bora L Blackline & Bora L is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of Bora L Blackline & Bora L should ensure that it is used in such an environment.

| Immunity test                 | IEC 60601 test level        | Compliance level | Electromagnetic environment - guidance  |
|-------------------------------|-----------------------------|------------------|---|
| Conducted RF<br>IEC 61000-4-6 | 3 Vrms<br>150 kHz to 80 MHz | 3 V              | Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of Bora L Blackline & Bora L, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter<br>Recommended separation distance<br>$d = 1.2\sqrt{P}$<br>$d = 0.35\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz<br>$d = 0.7\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz<br>where $P$ is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and $d$ is the recommended separation distance in meters (m).<br>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, <sup>a</sup> should be less than the compliance level in each frequency range. <sup>b</sup><br>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:<br> |
| Radiated RF<br>IEC 61000-4-3  | 3 V/m<br>80 MHz to 2.5 GHz  | 10 V/m           |   |

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

<sup>a</sup> Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which Bora L Blackline & Bora L is used exceeds the applicable RF compliance level above, Bora L Blackline & Bora L should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating Bora L Blackline & Bora L.

<sup>b</sup> Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

### Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and Bora L Blackline & Bora L

Bora L Blackline & Bora L is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of Bora L Blackline & Bora L can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and Bora L Blackline & Bora L, as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

| Rated maximum output power<br>of the transmitter | Separation distance according to frequency of transmitter<br>m |  |   |
|--|--|--|---|
|  | 150 kHz to 80 MHz<br>$d = 1.2\sqrt{P}$                         | 80 MHz to 800 MHz<br>$d = 0.4\sqrt{P}$ | 800 MHz to 2.5 GHz<br>$d = 0.7\sqrt{P}$ |
| W  |  |  |   |
| 0.01   | 0.12   | 0.04                                   | 0.07                                    |
| 0.1  | 0.38   | 0.13                                   | 0.22                                    |
| 1  | 1.2  | 0.4                                    | 0.7                                     |
| 10   | 3.8  | 1.3                                    | 2.2                                     |
| 100  | 12   | 4                                      | 7                                       |

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance  $d$  in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where  $P$  is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Bien-Air Dental nese zodpovědnost za škody, poranění a jejich následky, vyplývající:

- z nadměrného použití.
- z nevhodného použití.
- z nedodržení instrukcí týkajících se použití, montáže a údržby.
- z nevykládaných chemických, elektrických nebo elektrolitických vlivů.
- ze špatného zapojení přívodu vzduchu, vody nebo elektriny.

Záruka se nevztahuje na světlovody typu pružné „optické vlákno“ ani na díly ze syntetických materiálů.

Záruka pozbývá platnost, pokud škody a jejich následky vyplývají z nevhodných úkonů nebo z úprav přístroje prováděných servisními pracovníky, kteří nejsou autorizováni firmou Bien-Air Dental.

Žádosti o záruční plnění budou brány v potaz až po předložení výrobku a kopie faktury nebo dodacího listu. Musí v nich být jasně uvedeno datum nákupu, referenční číslo výrobku a jeho sériové číslo.

| REF         | Legenda   |
|-------------|---|
| 1600637-001 | Turbína Bora L. Blackline světelná pro přípojku Unifix                                |
| 1600638-001 | Turbína Bora L. světelná pro přípojku Unifix  |
| 1600381-001 | Turbína Bora pro přípojku Unifix  |
| 1700303-001 | Sada turbína Bora L. Blackline světelná se 4pinovou elektrifikovanou přípojkou Unifix |
| 1700305-001 | Sada turbína Bora L. světelná se 4pinovou elektrifikovanou přípojkou Unifix           |
| 1700187-001 | Sada turbína Bora se 4pinovou přípojkou Unifix  |
| 1700188-001 | Sada turbína Bora se 4pinovou přípojkou Unifix  |
| 1600081-001 | Rychlospojka Unifix, 3 piny   |
| 1600082-001 | Rychlospojka Unifix, 4 piny pro nesvětelné nástroje                                   |
| 1600363-001 | Rychlospojka Unifix se 4 piny pro světelné nástroje                                   |
| 1600242-001 | Manometr pro 3pinové připojení  |
| 1600243-001 | Manometr pro 4pinové připojení  |
| 1600037-006 | Smaz. medyc. z. Lubrimed, pudelko z 6 vktadami  |
| 1000003-001 | Mazací zařízení Lubrimed  |
| 1000001-010 | Čisticí drátek, sada 10 dílů  |
| 1600036-006 | Spraynet, čisticí sprej 500 ml, balení po 6 ks  |
| 1600064-006 | Lubrifluid, lubrifikační sprej 500 ml, balení po 6 ks                                 |

## Symbyly

- Výrobce.
- Používejte gumové rukavice.
- Světlo.
- Připojení 3 piny.
- Připojení 4 piny.
- Elektrifikovaná přípojka se 4 piny.
- Strojově omyvatelné.
- Pozor.
- Označení konformity CE s číslem pověřeného orgánu nebo organizace.
- Elektrická a elektronická zařízení k recyklaci.
- Lze sterilizovat v autoklávu do stanovené teploty.
- Pohyb tam a zpět.
- Pohyb ve vyznačeném směru.
- Pohyb až na doraz ve vyznačeném směru.

## Seznam produktů zaregistrovaných Bien-Air Dental SA pod ochrannou značkou ®:

|           |           |             |             |
|-----------|-----------|-------------|-------------|
| Aquilon®  | Diamline® | Isolite®    | PowerCare®  |
| Bora®     | Eolia®    | Lubrifluid® | Prestilina® |
| Boralina® | Gyro®     | Lubrimed®   | Spraynet®   |
| ChiroPro® | Gyrolina® | MX®         |             |

„Nástroj“ v tomto návodu odpovídá výrobku popsanému v odstavci „Označení“. Například turbína, kolénkový nástavec, ruční díl, motor, kabelový svazek, elektromot, rychlospojky, stanice atd.

This product may be covered by one or more of the following patents:

**EP Europe:** 745358 / 688539 / 948294 / 1145688 / 1563800 / 1563801 / 1675523 / 1753360 **DE Germany:** 29616023.7  
**DK Denmark:** 9600315 **FR France:** 2722972 **CH Switzerland:** 693922 **CN China:** 100528099 / 100522100 / 100522099 / 100553584 **JP Japan:** 3892485 / 4298933 / 7000419 **US United-States:** 5453008 / 6033220 / 6319003 / 7214060 / 7448870  
**RU Russia:** 2361540 / 2361541 / 2372046

REF 1600637-001 TUR BORA L BLACKLINE / REF 1600638-001 TUR BORA L / REF 1600381-001 TUR BORA

### Součást balení

#### Bora L. Blackline



REF 1600637-001

#### Bora L. Blackline



REF 1700303-001

#### Bora L



REF 1600638-001

#### Bora L



REF 1700305-001

#### Bora



REF 1600381-001

#### Bora



REF 1700187-001

#### Bora



REF 1700188-001

### Volitelné příslušenství



4 piny  
REF 1600243-001



3 piny  
REF 1600242-001



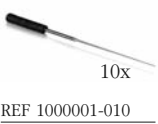
REF 1600081-001



REF 1600082-001



REF 1600363-001



10x  
REF 1000001-010



REF 1600037-006



REF 1000003-001



6x  
REF 1600036-006



6x  
REF 1600064-006

### Bien-Air Dental SA

Länggasse 60  
Case postale  
2500 Bienne 6, Switzerland  
Tel. +41 (0)32 344 64 64  
Fax +41 (0)32 344 64 91  
office@bienair.com

### Bien-Air Deutschland GmbH

Jechtinger Strasse 11  
79111 Freiburg, Deutschland  
Tel. +49 (0)761 45 57 40  
Fax +49 (0)761 47 47 28  
ba-d@bienair.com

### Bien-Air España, SA

Entença, 169 Bajos  
08029 Barcelona, España  
Tel. +34 934 25 30 40  
Fax +34 934 23 98 60  
ba-e@bienair.com

### Bien-Air USA, Inc.

Medical Technologies  
5 Corporate Park  
Suite 160  
Irvine, CA 92606 USA  
Phone 1-800-433-BIEN  
Phone 949-477-6050  
Fax 949-477-6051  
ba-usa@bienair.com

### Bien-Air France Sàrl

55-57, avenue Jean Lolive  
93508 Pantin Cedex, France  
Tel. +33 (0)1 41 83 60 70  
Fax +33 (0)1 48 96 07 40  
ba-f@bienair.com

### Bien-Air Italia s.r.l.

Via Vaina 3  
20122 Milano, Italia  
Tel. +39 (02) 58 32 12 51/52/54  
Fax +39 (02) 58 32 12 53  
ba-i@bienair.com

### Bien-Air UK Ltd

Arundel House  
Unit 1 - Ground Floor  
Amberley Court, Whitworth Road  
Crawley, West Sussex,  
RH11 7XL, England  
Telephone +44 (0)1293 550200  
Fax: +44 (0)1293 520481  
ba-uk@bienair.com

### Bien-Air Asia Ltd.

Nishi-Ikebukuro  
Daiichi-Seimei Bldg. 10F  
2-40-12 Ikebukuro, Toshimaku  
Tokyo, 171-0014, Japan

ピエン・エア・アジア株式会社  
〒171-0014  
東京都豊島区池袋2-40-12  
西池袋第一生命ビルディング10F

Tel. +81 (3) 5954-7661  
Fax +81 (3) 5954-7660  
ba-asia@bienair.com

### Beijing Bien-Air

Medical Instrument  
Technology Service Co. Ltd.  
Room 907, The Exchange Beijing,  
No 118 Jian Guo Lu Yi,  
Chao Yang District,  
Beijing 100022, China

北京彼岸医疗器械  
技术有限公司  
北京市朝阳区建国路  
乙118号招商局中心  
京汇大厦2106室

Tel. +86 10 6567 0651  
Fax +86 10 6567 8047  
ba-beijing@bienair.com